

Beiträge zur historischen und systematischen Schulbuch- und Bildungsmedienforschung



Annemarie Augschöll Blasbichler
Eva Matthes
Sylvia Schütze
(Hrsg./Eds.)

Europa und Bildungsmedien Europe and Educational Media

Beiträge zur historischen und systematischen Schulbuch- und Bildungsmedienforschung

herausgegeben von

Bente Aamotsbakken, Marc Depaepe, Carsten Heinze,
Eva Matthes, Sylvia Schütze und Werner Wiater

Annemarie Augschöll Blasbichler
Eva Matthes
Sylvia Schütze
(Hrsg. / Eds.)

Europa und Bildungsmedien
Europe and Educational Media

Verlag Julius Klinkhardt
Bad Heilbrunn • 2019

k

*Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Freien Universität Bozen und der Internationalen Gesellschaft für Schulbuch- und Bildungsmedienforschung e.V. (IGSBi).
Printed with the kind support of the Free University of Bozen-Bolzano and the International Society for Research on Textbooks and Educational Media e.V. (IGSBi).*

Dieser Titel wurde in das Programm des Verlages mittels eines Peer-Review-Verfahrens aufgenommen.
Für weitere Informationen siehe www.klinkhardt.de.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet abrufbar über <http://dnb.d-nb.de>.

2019.lg. © by Julius Klinkhardt.

Das Werk ist einschließlich aller seiner Teile urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung
des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Abbildung Umschlagseite 1: © Sylvia Schütze.

Druck und Bindung: AZ Druck und Datentechnik, Kempten.
Printed in Germany 2019.
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem alterungsbeständigem Papier.

ISBN 978-3-7815-2337-1

Vorwort

Bildungsmedien bleiben als didaktische Kontexte für Selbst- und Weltverstehen – historisch und aktuell – in formaler und non-formaler Erziehung und Bildung auch nach Jahren intensiver Auseinandersetzung spannende und relevante Themen für die internationale Forschungsgemeinschaft in der Internationalen Gesellschaft für Schulbuch- und Bildungsmedienforschung e.V. (IGSBi) und ihrer Kooperationspartner.

Die Jahrestagung 2018 führte die internationale Gesellschaft zum dritten Mal nach Brixen. Partnerorganisation war jeweils das *Forschungs- und Dokumentationszentrum zur Südtiroler Bildungsgeschichte*. Das genannte Zentrum, an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen angesiedelt, stellt sich die Erforschung der komplexen Bildungsgeschichte der drei Sprachgruppen in der seit 1918 zu Italien gehörenden Provinz Bozen-Südtirol zur Aufgabe. In einer um Verstehen bemühten Bildungsforschung werden die historische Genese der Schulen der deutschen, italienischen und ladinischen Sprachgruppe im Kontext nationalistischer Vereinnahmungen, komplexer sozio-kultureller, schwieriger ökonomischer und geographischer Rahmenbedingungen erforscht und transgenerational übermittelte Einstellungen z.B. zu formaler Bildung sowie ihr bis heute andauernder Niederschlag in Lern- und Bildungsbiographien beleuchtet. Fragen nach dem Einsatz und der Auswahl von Schulbüchern aus dem jeweiligen sprachlichen Kulturraum im In- bzw. Ausland sowie nach Kriterien im Zuge der Erstellung von eigenen Bildungsmedien bleiben sowohl als historische als auch als aktuelle Herausforderungen interessante und relevante Forschungsthemen. Entsprechend wurde bereits 2003 (noch vor der offiziellen Eröffnung des Zentrums) ein Workshop der *Internationalen Gesellschaft für historische und systematische Schulbuchforschung* (so der alte Name der Gesellschaft) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen zum Thema „Schulbuchforschung in Europa – Bestandsaufnahme und Zukunftsperspektive“ durchgeführt. 2011 kam es zu einer weiteren Zusammenarbeit zwischen dem Forschungs- und Dokumentationszentrum und der Gesellschaft für Schulbuchforschung und der Austragung der Tagung „Mehrsprachigkeit und Schulbuch“ in Brixen.

Die vorliegende Publikation ist das Ergebnis eines internationalen Austausches und reger Diskussion im Rahmen der Tagung zu unterschiedlichen Forschungsaspekten des Themas „Europa und Bildungsmedien“. Der Dank gilt den Forscher*innen für ihre Beiträge sowie der Freien Universität Bozen für die Beteiligung an den Kosten für die Drucklegung des Tagungsbandes.

Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes und Sylvia Schütze
Brixen, Augsburg und Bielefeld, im Juli 2019

Preface

After many years of intensive studies of educational media, these media are still objects of fascinating and relevant examination for the research community in the International Society for Research on Textbooks and Educational Media e.V. (IGSBe) and its co-operation partners – as didactical contexts for the understanding of oneself and the world, historically and topically, in formal and non-formal educational contexts.

The Annual Conference in 2018 brought the International Society for the third time to Bressanone (Brixen) in Italy. The partner organization was always the *Research and Documentation Centre of South Tyrol's Educational History*. This centre, which belongs to the Free University of Bozen-Bolzano, cares for the investigation of the complex educational history of the three linguistic groups in the province Bolzano-South Tyrol, which has belonged to Italy since 1918. Struggling for an appreciating educational research, it examines the historical genesis of the schools in the German, Italian and Ladin linguistic group, against the background of nationalistic appropriations and of the complex socio-cultural and difficult economic and geographical framework; the centre sheds light, for example, on the transgenerationally conveyed attitudes towards formal education and on its reflection in educational biographies to this day. Issues like the choice and use of textbooks from the respective linguistic cultural space at home and abroad or criteria to create one's own educational media are still interesting and important topics of research, both as historical and as actual challenges. Thus already in 2003 (still before the official inauguration of the Centre), the *International Society for Historical and Systematic Research on Textbooks* (the old name of the Society) held a workshop at the Faculty of Education of the Free University of Bozen-Bolzano, which dealt with the topic "Textbook Research in Europe – Inventory and Future Prospects". In 2011, a further co-operation between the Research and Documentation Centre and the Society for Research on Textbooks resulted in the organization of the conference "Multilingualism and Textbooks" in Brixen-Bressanone.

This publication is the output of an international exchange and eager discussions during the conference "Europe and Educational Media", which dealt with a multitude of relevant topics. We thank the researchers for their contributions and the Free University of Bozen-Bolzano for its financial participation at the publication of this volume.

Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes and Sylvia Schütze
Bressanone, Augsburg and Bielefeld, in July 2019

Inhaltsverzeichnis / Contents

<i>Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes und Sylvia Schütze</i> Vorwort	5
<i>Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes und Sylvia Schütze</i> Preface	6
<i>Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes und Sylvia Schütze</i> Europa und Bildungsmedien. Zur Einführung in das Thema und die Beiträge des Bandes	11
<i>Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes und Sylvia Schütze</i> Europe and Educational Media. Introduction to the Topic and to the Contributions of this Volume	23
 Konstruktionen von Europa in Bildungsmedien in Vergangenheit und Gegenwart Constructions of Europe in Educational Media in the Past and in the Present	
<i>Ekaterina Romashina</i> Within and Without: European Images in Russian Primers and Basal Readers from the Second Half of the 19 th to the Early 20 th Century	37
<i>Attila Nóbik</i> Constructing European Identity in Hungarian Educational History Textbooks (1868–1956)	47
<i>Jan Van Wiele</i> Europe and Islam: The Making of an Image in Belgian Catholic Religious History Textbooks (1870–1950)	60
<i>Walter Müller</i> EURO-VISIONEN in Schulwandbildern aus 100 Jahren	73
<i>Bente Aamotsbakken</i> Traumas Linked to World War II: The Consequences of the German Occupation for the Norwegian Attitude towards Europe as Depicted in History Textbooks	85
<i>Péter Bagoly-Simó and Yvonne Behnke</i> Europe Reconfigured. Representations of a Continent in Hungarian Textbooks	95

Felix Löcherer

- Die Darstellung der neuzeitlichen Geschichte Europas (15.–20. Jh.)
in türkischen Schulgeschichtsbüchern zwischen 1945 und 2015
unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Geschichte 108

Europa und die Europäische Union in aktuellen Bildungsmedien
Europe and the European Union in Current Educational Media

Christine Michler

- Europa und die Europäische Union in Lehrwerken für den Französischunterricht
in Deutschland 121

Marta Smykala

- Der EU-Gedanke im Schulbuch und im Schulalltag der gymnasialen Oberstufe
in Polen 133

Katri Annika Wessel

- Was weiß das Finnischlehrbuch von Europa? Eine Spurensuche 147

Anja Ballis

- Reading Visual Orders: Films on Europe on a German School Platform 158

Stefan Hackl and Lea Zuromski

- On the Mental Modeling of *Nation*, *Europe* and *EU* among Young People.
Using the Example of Multimodal Analysis of a *YouTube* Video Relevant
to Educational Media 170

Europäisierung von Geschichtsnarrativen in Bildungsmedien?
Europeanization of Historical Narratives in Educational Media?

Susanne Popp

- Kristallisationspunkte eines transnationalen Narrativs?
Bildquellen in europäischen Geschichtsbüchern 181

Andreas Hiller

- Europäische Erinnerungsorte in deutschen Bildungsmedien.
Fallstudien zu Thematisierungs- und Vermittlungsformen 192

Stefania Carioli

- Europe and Digital History Education. Training Paths to Develop Critical Skills 204

**Bi-, multi- und transnationale Bildungsmedien in Europa –
Beispiele und Initiativen aus Vergangenheit und Gegenwart
Bi-, Multi- und Transnational Educational Media in Europe –
Examples and Initiatives from the Past and the Present**

Peter Menck

Die paneuropäischen Schulbücher des Johann Amos Comenius 219

Werner Wiater

Bildungsmedien mit europaweiter Verbreitung – ein Beispiel aus der Geschichte
der Pädagogik: Die Spielgaben von Friedrich Fröbel (1782–1852) 233

Britta Juska-Bacher

Deutschschweizer Fibeln im Spannungsfeld von sprachlicher Regionalität
und Internationalität (1900 bis Gegenwart) 250

Robert Maier

Europäische bi- und multilaterale Schulbuchaktivitäten –
historisch und gegenwärtig 264

Anne Bruch und Steffen Sammler

Europäische Initiativen im Lehrfilmbereich und Schulfernsehen
als Herausforderung für die Darstellung Europas im Unterricht
(1950er- bis 1970er-Jahre) 275

Tobias Heinz

„So bunt ist Europa“: Europa multimedial.
Bildlinguistische Perspektiven auf NATION- und EUROPA-Konzepte 285

Katja Gorbahn

Europa, Nation und Region. Identitätskonstruktionen in Bildungsmedien
für das historische Lernen in der dänisch-deutschen Grenzregion 298

Andrea Richter

Das Erbe teilen. Analyse eines deutsch-polnischen Denkmalprojekts zum
Europäischen Kulturerbejahr 2018: *Der junge Blick auf Altes.*
Schlösser und Herrenhäuser in Deutschland und in Polen 308

Christiane Brandau

Europäisierung historischen Erinnerens?
Potenziale binationaler Unterrichtsmaterialien am Beispiel
des deutsch-polnischen Geschichtsbuchprojekts 321

Autor*innen / Authors 327

*Annemarie Augschöll Blasbichler, Eva Matthes
und Sylvia Schütze*

Europa und Bildungsmedien

Zur Einführung in das Thema und die Beiträge des Bandes

Das Thema ist aktuell von besonderer gesellschaftlicher Bedeutsamkeit; die Europäische Union konnte bei den jüngsten Europa-Wahlen zwar viele Anhänger einer EU mobilisieren; allerdings ist auch sichtbar geworden, dass sie immens an Attraktivität eingebüßt hat; ihre Gegner haben sich – auch im EU-Parlament selbst – vermehrt, und die kritischen, skeptischen, ja ablehnenden Stimmen sind in den letzten Jahren immer lauter geworden. Besonders markant kommt die Abkehr von der EU im Brexit-Votum der Mehrheit der Briten zum Ausdruck. Tendenziell eher defensiv bzw. zu leise oder zu wenig zukunftsbezogen wirkten und wirken Politiker*innen, die die Europäische Union als Friedensmacht, als Garant für den Frieden nach durch Nationalismen und Chauvinismen hervorgerufenen Weltkriegen hervorheben – auch wenn diese Stimmen im EU-Wahlkampf 2019 dann doch deutlicher als vorher zu hören waren und auch gehört wurden. Sie müssen allerdings dringend verstärkt werden durch weitere gemeinsame europäische Zielsetzungen und deren Umsetzung; ein europaweiter Einsatz für den Erhalt unserer natürlichen Lebensgrundlagen im Zeitalter des Anthropozän erscheint gerade für junge Menschen eine unverzichtbare und ihnen ein gemeinsames Europa nahebringende Aufgabe.

Mut und Hoffnung für Europa entstehen aktuell dadurch, dass sich zum einen mit Emmanuel Macron der Präsident eines der führenden Staaten Europas zum leidenschaftlichen Befürworter eines stärkeren europäischen Zusammenschlusses macht und Erosionstendenzen entschieden entgegentritt – wengleich mitunter mit irritierenden Aktionen –, dass sich zum anderen – sicher nicht minder wichtig –, ausgehend von zwei engagierten Bürger*innen Frankfurts am Main, eine proeuropäische überparteiliche Bürgerbewegung von unten – „Pulse of Europe“ – herausgebildet hat, die offensiv für den Zusammenhalt in Europa wirbt, die gegen nationalistische und protektionistische Entwicklungen auf die Straße geht und mit anderen proeuropäischen Initiativen im engen Austausch steht. Vor den Europawahlen 2019 sind auch neue europäische Parteien wie Volt oder Diem 25 entstanden, die sich offensiv gegen die erstarkten Nationalist*innen und Antieuropäer*innen positionieren. Ganz entscheidend erscheint uns hierbei, dass es diesen proeuropäischen Initiativen um die Wiederbelebung der europäischen Idee von Menschenrechten, Demokratie, Freiheit und Toleranz geht und sie damit auch das Wertefundament der Europäischen Union sozusagen reaktivieren und durch einen offensiven Nachhaltigkeitsgedanken erweitern wollen.

Dies kann allerdings nur gelingen, wenn eine deutliche Mehrheit der Bürger*innen Europas mitzieht, sozusagen auf den Demonstrationen für Europa zumindest im Geiste mitläuft, und generell den nationalistischen Verführungen und Heilsversprechungen Paroli bietet.

Hierfür kommt den Bildungsinstitutionen vom Kindergarten über die Schule und außerschulischen Jugendbildungsstätten bis zu Einrichtungen der Erwachsenenbildung eine immense Bedeutung zu. In all diesen Institutionen kommen Bildungsmedien zum Einsatz; sie haben eine hohe Steuerungsfunktion für das jeweilige Lehr-/Lerngeschehen. Von daher ist es von hoher Relevanz, dass sich eine Bildungsmedienforschungsgesellschaft mit Fragen auseinandersetzt, wie Europa, die Europäische Union, die europäische Idee und die europäische Wirklichkeit in Bildungsmedien in Geschichte und Gegenwart repräsentiert wurden und werden, ob und, wenn ja, wie nachvollziehbar und anschaulich die Vorteile der EU, eines Europa ohne Grenzen und auf menschenrechtlichem Fundament jungen Menschen nahegebracht werden oder ob in den – analogen und zunehmend digitalen – Bildungsmedien nationale Vorurteile und Stereotypen Platz finden oder gar überwiegen. Eine wichtige, hoffnungsvoll stimmende Perspektive stellt in diesem Kontext dar, dass sich ehemals verfeindete Nationen miteinander auf den Weg gemacht haben, in gemeinsamen Bildungsmedienprojekten ihre Sichtweisen auf europäische Geschichte einander anzunähern oder zumindest unterschiedliche Perspektiven anzuerkennen, ohne in Feindbildenden zu verfallen.

Die Freie Universität Bozen mit ihrer Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen war für das Thema „Europa und Bildungsmedien“ als Tagungsort insofern besonders passend, als Südtirol zusammen mit dem Trentino (I) und dem Bundesland Tirol (A) eine der mittlerweile über 70 Europaregionen in der Europäischen Union bildet. Geschichtlich rückgebunden ist die *Europaregion Tirol* an eine mehr als ein halbes Jahrtausend dauernde regionale Einheit im Habsburgerreich. Die Teilung des ehemaligen Kronlandes Tirol erfolgte im Zuge der Verschiebung der italienischen Grenze an den Alpenhauptkamm nach dem Ersten Weltkrieg. Damit wurden das italienischsprachige Gebiet des heutigen Trentino und das deutsch- und ladinischsprachige Gebiet von Salurn bis zum Brenner (Südtirol) Italien zugeschlagen. 1998 wurde das neue Regionengebilde *Europaregion Tirol* mit dem Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auszubauen, gegründet. Eine Vielzahl von Informationsschriften – online, auf Papier und in Plakatform – bewirbt die breite Palette an Programmen, die neben wirtschaftlichen Partnerschaften auch soziales und kulturelles Miteinander über staatliche und sprachliche Grenzen hinweg finanziell und organisatorisch unterstützen. Das geschichtliche Selbstverständnis der einzelnen Provinzen der Europaregion ist jedoch noch stark mit dem sprachlichen Identitätsmerkmal der Minderheit, die sich gegen Majorisierungsbestrebungen der jeweiligen Mehrheit erfolgreich zur Wehr gesetzt hat, besetzt. Die kollektiven Narrative der italienischsprachigen Trentiner*innen genauso wie jene der deutschsprachigen Südtiroler*innen bleiben vielfach in den eigenen, als Minderheit erlebten Schikaken verhaftet. Im Trentino, dem ehemaligen Welschtirol, ist dies vornehmlich die Geschichte von Germanisierungsbestrebungen und nationalistisch geprägter, obrigkeitlicher Unterdrückung der italienischsprachigen Minderheit im Kronland Tirol vor 1918; in Südtirol sind es die Italianisierungsversuche und die Unterdrückung der deutschsprachi-

gen Minderheit im italienischen Staat nach 1918, insbesondere zur Zeit des Faschismus und in den ersten Nachkriegsjahrzehnten.

Nationalistische und ethnische Identitätskonstrukte sowie monoperspektivische Sichtweisen auf gemeinsame Teile von Geschichte können bei näherer Analyse in vielen (Grenz-)Regionen als nicht überwundene Haltungen ausgemacht werden. Die Tagung an der Fakultät für Bildungswissenschaften – letztere zeichnet für die Ausbildung der pädagogischen Fachkräfte und Lehrpersonen in deutsch- und italienischsprachigen Schulen und Kindergärten im Trentino und in Südtirol verantwortlich (bisher allerdings in zwei nach Sprachen getrennten Studiengängen realisiert) – nahm gerade die Herausforderung und die Verantwortung, die den Bildungsmedien in diesen Diskursen zukommen, in den Fokus des Interesses. Die Präsentationen und Diskussionen relevanter Fragen und gelungener Projekte zeigten dabei Möglichkeiten einer fundierten und pluriperspektivischen Auseinandersetzung mit gemeinsamer Vergangenheit im Hinblick auf ein respektvolles, gemeinsames Miteinander im europäischen Sinn.

Die *Beiträge dieses Bandes* befassen sich also aus unterschiedlichen Perspektiven und mit verschiedenen Schwerpunkten mit dem Themenkomplex „Europa und Bildungsmedien“.

Die Beiträge der ersten Textgruppe behandeln *Konstruktionen von Europa in Vergangenheit und Gegenwart*. Im Fokus dieser Untersuchungen steht weniger die Frage nach einer möglichst realitätsgetreuen Abbildung bzw. Wiedergabe von Europa insgesamt oder bestimmten Facetten, sondern es geht um besondere Seh- und Sichtweisen auf Europa, die von jeweils spezifischen – historisch bedingten, weltanschaulichen, auch religiösen, geographischen und politischen – Aspekten abhängig sind (Romashina, Nóbik, Van Wiele, Müller, Bagoly-Simó, Aamotsbakken, Bagoly-Simó und Behnke, Löcherer). Die Texte der zweiten Gruppe gehen *Darstellungen Europas und insbesondere der EU in aktuellen Bildungsmedien* verschiedener europäischer Länder nach, wobei sowohl klassische Lehrwerke (Michler, Smyłkała, Wessel) als auch diverse Internetangebote (Ballis, Hackl und Zuromski) in den Blick genommen werden. Auch wenn es sich bei diesen Darstellungen selbstverständlich ebenfalls um „Konstruktionen“ handelt, interessiert bei den betreffenden Beiträgen vor allem die Frage, welche Aspekte Europas und der EU in aktuell genutzten Bildungsmedien vorherrschen und welche womöglich vernachlässigt werden oder gar fehlen – steht dies doch mit den Möglichkeiten einer Bildung für, ungeachtet von oder sogar gegen Europa in engem Zusammenhang.

Die dritte Textgruppe umfasst Beiträge, die der Frage nachgehen, ob sich in aktuellen europäischen Bildungsmedien eine „Europäisierung“ von *Geschichtsnarrativen* abzeichnet, ob also in dem sogenannten „gemeinsamen Haus Europa“¹ aus jeweils nationaler Perspektive heraus an einer gemeinsamen „Meistererzählung“ gearbeitet wird oder ob der Bezug auf das jeweils eigene Geschichtsnarrativ weiterhin die Vermittlung bestimmt

¹ Die Metapher des „gemeinsamen Hauses“ wurde laut eigener Aussage erstmalig von Michail Gorbatschow in seiner Rede im Herbst 1985 in Paris genutzt (<https://monde-diplomatique.de/artikel/!5533608>; Zugriff am 12.06.2019). Er widmet ihr in seinem Buch *Perestroika. Die zweite russische Revolution* (München: Doerner Knauer 1987) ein eigenes Kapitel (S. 252ff.) und interpretiert sie als durch Einsicht in die Notwendigkeit der Vernunft begründeten, für alle Europäer geltenden politischen kategorischen Imperativ. Vgl. auch die Veröffentlichung von M. Gorbatschow (1989). *Das gemeinsame Haus Europa und die Zukunft der russischen Perestroika*. Düsseldorf: Econ.

(Popp, Hiller, Carioli). Es handelt sich bei allen drei Texten um konzeptionell angelegte Zugänge zu dieser Frage.

Eine Konkretisierung erfährt die Annäherung an eine „Europäisierung“ von Geschichtsnarrativen in diversen *transregionalen sowie bi-, multi- und transnationalen Initiativen* zur Herausbildung gemeinsamer Sichtweisen auf und Interpretationen von Europa; mit solchen befassen sich die Texte der letzten Gruppe. Dabei wird in den historisch ausgerichteten Beiträgen (Menck, Wiater) deutlich, dass das Engagement für eine grenzüberschreitende Verbreitung von Lehr-Lern-Angeboten oder gar die Abfassung gesamteuropäischer Bildungsmedien keineswegs neu sind und dass es auch schon vor und außerhalb der europäischen Gemeinschaft Bemühungen gab, das Regionale und das Nationale im Dienste eines übergeordneten Zusammenschlusses zu überschreiten (Juska-Bacher). Zu dieser Textgruppe zählen des Weiteren Beiträge über diverse zeitgenössische und aktuelle Projekte und Initiativen, grenzüberschreitend an Bildungsmedien zu arbeiten (Maier) oder diese sogar gemeinsam zu entwickeln – im Rahmen der EU (Bruch und Sammler, Heinz) oder direkt zwischen einzelnen Ländern (Gorbahn, Richter, Brandau).

Im Folgenden werden die Beiträge im Einzelnen kurz vorgestellt.

Konstruktionen von Europa in Bildungsmedien in Vergangenheit und Gegenwart

Der erste Text zu historischen und aktuellen Konstruktionen „Europas“ befasst sich mit bildlichen Darstellungen europäischer Herkunft in russischen Fibeln in der zweiten Hälfte des 19. und im frühen 20. Jahrhundert(s). *Ekaterina Romashina* zeigt anhand der Untersuchung eines repräsentativen Korpus von Erstlesebüchern, dass sich drei unterschiedliche Verwendungsweisen der europäischen Bilder nachweisen lassen: (1) die zufällige Platzierung ohne zwingenden Bezug zum Text, (2) die Illustration eines Sachverhalts, der nicht Europa, sondern Russland betrifft, und (3) die Bebilderung eines tatsächlichen Bezugs zu Europa. Dabei wird in den Ausführungen *Romashinas* die besondere historische und kulturelle Verschränkung von Russland und Europa deutlich, aufgrund derer sich Innen- und Außenperspektive nicht immer klar voneinander trennen lassen.

Attila Nóbik geht der Frage nach, ob und, wenn ja, welche europäische Identität in ungarischen Lehrbüchern zur Geschichte der Pädagogik vermittelt wurde, die angehenden Lehrkräften zentrale Kenntnisse der Historie ihres Berufsstandes und seiner theoretischen Gewährsleute vermitteln sollten. Anhand eines Korpus von 13 solcher Lehrbücher aus dem Zeitraum zwischen 1868 und 1956 arbeitet er heraus, dass sich die ungarische Bildungsgeschichtsschreibung – anders als etwa die deutsche und die französische – nicht an nationalen Pädagogen, sondern an Vertretern anderer europäischer Länder orientierte: bis 1945 aus Westeuropa, mit einer – historisch bedingten – starken Dominanz deutschsprachiger Pädagogen, nach 1945 überwiegend aus Russland. Diesen Protagonisten wurden dann vorbildliche Lehrer aus Ungarn „zur Seite gestellt“, die sich durch eine Verkörperung der entsprechenden (west-)europäischen Tugenden wie Fleiß und Selbstlosigkeit auszeichneten. Das für ungarische Lehrer konstruierte Europa schloss allerdings sowohl östliche (bis 1945) als auch nicht-christliche Elemente, die ja durchaus parallel existierten, völlig aus.

Dass der Islam bei der Konstruktion von Europa noch bis vor kurzem kaum eine Rolle spielte, im Gegenteil: als anti-europäisch konzipiert wurde, zeigt *Jan Van Wiele* in seiner Untersuchung von Lehrbüchern für Religionsgeschichte, die zwischen 1870 und 1950 an

katholischen Schulen in Belgien Verwendung fanden. Er arbeitet heraus, dass die Konstruktion Europas als westliche Zivilisation im Islam geradezu den Widersacher der eigenen Identität – die unzivilisierte Barbarei – sehen und ihn entsprechend darstellen musste, auch wenn die Präsentation im Einzelnen Wandlungen unterlag. *Van Wiele* macht anhand der politischen und der Religionsgeschichte allerdings auch deutlich, dass sich für diese konfrontative Darstellung in früheren Jahrhunderten durchaus begründete Argumente finden lassen. Seit dem II. Vatikanischen Konzil und seiner wesentlich toleranteren Religionspolitik hat sich die Behandlung des Islam in Religions(geschichts)büchern allerdings deutlich gewandelt.

Mit „EURO-Visionen“ in deutschen Schulwandbildern bis in die siebziger Jahre des 20. Jahrhunderts befasst sich *Walter Müller*. Anhand einer Auswahl von einschlägigen Exponaten aus der „Forschungsstelle Historische Bildmedien“ an der Universität Würzburg zeigt er, wie sich die Konstruktionen von Europa von der Zeit des Kolonialismus bis zur Entstehung der westeuropäischen Staatengemeinschaft gewandelt haben. Am Anfang von *Müllers* Wandbilder-„Geschichte“ steht die als selbstverständlich angenommene „Weltachse Europa“, in der sich der Eurozentrismus zeigt, der auch in den vorhergehenden Beiträgen deutlich wurde. Zugleich spiegeln viele Wandbilder die Angst vor den die westliche Zivilisation bedrohenden Mächten, die auch bei *Van Wiele* deutlich wurde: Angst vor Barbaren, aber auch vor dem – damit nahezu gleichgesetzten – Bolschewismus. Ein eigener Abschnitt ist Wandbildern gewidmet, die sich mit dem „neuen Europa“ unter deutscher Vormachtstellung in der Zeit des Nationalsozialismus befassen – ein Umstand, der die kartographische Darstellung massiv veränderte. Abschließend analysiert *Müller* die neuen „EURO-Visionen“ nach 1945, bei denen verteidigungs- und wirtschaftspolitische Interessen eindeutig dominieren, während die kulturelle Identität Europas keine Rolle (mehr) zu spielen scheint.

Wie stark und wie nachhaltig die nationale Geschichte eines Staates innerhalb von Europa dessen Einstellung gegenüber europäischen Bündnissen und Einrichtungen prägen kann, macht *Bente Aamotsbakken* anhand von Norwegens Haltung zur EU, aber auch zu einzelnen europäischen Staaten deutlich. Dabei hat das „Trauma“, das der Zweite Weltkrieg bei vielen Norweger*innen hinterlassen hat, in diesem Land nicht nur ein zwiespältiges Verhältnis zu Deutschland nach sich gezogen, sondern auch eine ambivalente Haltung gegenüber den nordeuropäischen Nachbarländern Schweden und Dänemark, deren taktierendes Verhalten in Bezug auf die Deutschen im Zweiten Weltkrieg bleibende Vorbehalte auch gegenüber engeren Bündnissen mit diesen beiden Staaten hinterlassen hat. Die skeptische Haltung Norwegens zu Europa, insbesondere aber zur EU, die sich in populärwissenschaftlichen und in Schulgeschichtsbüchern widerspiegelt, wie *Aamotsbakken* zeigt, wurzelt aber auch tiefer in der langen Geschichte der Abhängigkeit des Landes von den starken Nachbarn Dänemark und Schweden. Heute scheint Norwegen dem „Rest Europas“ selbstbewusst und nahezu autark gegenüberzustehen.

Péter Bagoly-Simó und *Yvonne Behnke* gehen der Frage nach, ob und wie sich Darstellungen von Europa in ungarischen Geographieschulbüchern in den letzten Jahrzehnten verändert haben und vergleichen den Blick auf Europa von den 1980er-Jahren bis heute. Dafür nehmen sie sowohl eine inhaltliche als auch eine Bildanalyse vor. Zur Zeit des Sozialismus bestimmte die politische Spaltung Europas das Bild. Im Vordergrund standen dabei wirtschaftliche und – mit Blick auf den Westen – umweltkritische Aspekte. Nach dem politischen Wechsel und dem Eintritt Ungarns in die EU veränderten sich die

Darstellungen erwartungsgemäß. Die Behandlung der EU nimmt einen zunehmend breiteren Raum ein, wobei allerdings auch hier wirtschaftliche Aspekte weiterhin im Vordergrund stehen. Daran hat sich auch unter der Orbán-Regierung nichts geändert.

Mit der Untersuchung von *Felix Löcherer* zur „Darstellung der neuzeitlichen Geschichte Europas [...] in türkischen Schulgeschichtsbüchern zwischen 1945 und 2015“ schließt sich gewissermaßen der Kreis der ersten Textgruppe, denn wie bei den bildlichen Darstellungen Europas in russischen Fibeln ist auch der Blick türkischer Geschichtsbücher auf Europa ein ambivalenter („within and without“), und die Bezugnahmen auf die europäische Geschichte, insbesondere die deutsche, oszillieren zwischen großer Aufgeschlossenheit nach 1945, einschließlich der Konstruktion historischer Parallelen bis hin zu Gemeinsamkeiten mit Europa, und einem zunehmend sich abgrenzenden nationalgeschichtlichen Narrativ, das zunächst die Vorstellung zweier unterschiedlicher Zivilisationen aufbaut und schließlich sogar eine ganz eigene Periodisierung vornimmt. Seit 2009 wird der türkischen Nationalgeschichte eine stärker weltgeschichtlich orientierte Sicht zur Seite gestellt und die Rolle Europas in Bezug auf die Türkei damit weiter relativiert.

Europa und die Europäische Union in aktuellen Bildungsmedien

Die in der zweiten Gruppe zusammengestellten Beiträge beleuchten die Darstellung Europas – mit Schwerpunkt auf der EU – in Bildungsmedien europäischer Staaten, fragen nach den jeweils herausgehobenen Aspekten und nach möglichen Defiziten und/oder Verzerrungen.

Christine Michler untersucht Lehrwerke für den Französischunterricht an Gymnasien in Deutschland. Nach einer kurzen Einführung in die besondere Bedeutung der deutsch-französischen Beziehungen und einer Vorstellung der für Jugendliche relevanten und interessanten Aspekte des deutsch-französischen (Schüler-)Austausches legt sie zunächst an Lehrplänen einiger Bundesländer exemplarisch dar, welche Relevanz das Thema Europa für den Französisch-Unterricht in Deutschland hat; dazu zählen insbesondere die politische und kulturelle deutsch-französische Zusammenarbeit und die gemeinsamen Initiativen zur Sicherung des Friedens. *Michler* zeigt an repräsentativen Französisch-Lehrwerken von den 1960er-Jahren bis in die Gegenwart, dass diese der von ihnen geforderten Funktion, die Schüler*innen zu interkulturellen Begegnungen sprachlich, aber auch sozial zu befähigen, zunehmend gerechter geworden sind. Sie sieht aber auch noch klare Defizite, insbesondere was die Thematisierung nationaler Besonderheiten in beiden Ländern einerseits und einer dennoch möglichen europäischen Identität andererseits betrifft. Wichtig sei es, die Probleme der EU, aber auch die Bedeutung und Notwendigkeit ihrer Bewältigung anzusprechen.

Marta Smykala geht der Frage nach, welche Bedeutung die Behandlung der EU in Schule und Unterricht der gymnasialen Oberstufe in Polen zukommt – also für eine altersmäßig vergleichbare Schülerklientel wie bei Michler, aber in einem Land, das erst nach dem Ende des „Kalten Krieges“ der EU beitreten konnte. Vor dem Hintergrund der derzeit starken EU-Skepsis in der polnischen Bevölkerung, auch unter jungen Menschen, untersucht *Smykala*, ob und inwieweit die gebräuchlichsten Schulbücher für Sozialkunde, Geschichte und Geographie möglicherweise zum EU-Bild der jungen Generation beitragen. Mittels einer quantitativen (Raum-)Analyse, einer qualitativen (thematischen und diskursiven) Analyse und einer Frame-Analyse kommt sie zu ernüchternden Ergeb-

nissen: Die EU wird vor allem als Wirtschaftsunion thematisiert, die z.B. in der Vergangenheit für Pol*innen als potenzieller Arbeitsplatz in Frage kam, nun aber selbst in einer wirtschaftlichen Krise steckt und deshalb an Attraktivität verloren hat. Es fehlen sowohl aktuelle lebensweltliche Bezüge für die Schüler*innen als auch – damit zusammenhängend – Bezugnahmen auf die EU als Kultur- und Wertegemeinschaft.

Katri Annika Wessel stellt die Frage, was das Finnischlehrbuch von Europa „weiß“. Dazu analysiert sie einen umfangreichen Korpus von in Finnland zwischen 1995 und 2016 erschienenen Lehrwerken für Finnisch als Fremdsprache, die teilweise für den außerschulischen Unterricht gedacht sind. Für ihre Inhaltsanalyse zieht sie die literaturwissenschaftlichen Kategorien Fritz von Sternbergs heran und unterscheidet danach zwischen (1) Bezugnahmen auf europäische Institutionen und kulturelle Initiativen, (2) expliziten Bezugnahmen auf Europa (Verwendung des Begriffes und abgeleiteter Formen) und (3) impliziten Bezugnahmen (etwa durch die Nennung einzelner europäischer Staaten oder Sprachen). Die Untersuchung zeigt, dass Finnland eindeutig als Europa zugehörig dargestellt wird, wobei die Bezugnahmen klar nord- und westeuropäische Länder favorisieren. Die Schwerpunkte liegen überwiegend auf wirtschaftlichen und kulturellen Aspekten. Das vermittelte Bild ist erstaunlich breit, wenn auch nicht frei von Wertungen. Dabei erstaunt der negative Bezug auf die eigenen nationalen Minderheiten, wie z.B. die Saami, die zu einem anderen „Europa“ zu gehören scheinen.

Mit Filmen über Europa, die auf einer deutschen Schulplattform – dem Landesmedienzentrum Bayern – angeboten werden, setzt sich *Anja Ballis* auseinander. Dabei führt sie ein ausdifferenziertes Analyseinstrumentarium ein, mit dessen Hilfe in den Filmen – neben den offensichtlich vermittelten Inhalten – implizit transportierte Botschaften und Wertungen entschlüsselt werden können: „reading visual orders“. Dazu zählen z.B. Schnitte, Perspektiven und das Text-Musik-Verhältnis. Im Anschluss daran zeigt *Ballis* anhand von zwei Fallbeispielen, welche Europa-Bilder in diesen für den Schulgebrauch vorgesehenen Filmen vermittelt werden. Dafür analysiert sie zum einen den Film „E wie Europa“ von der Gruppe Ohrenkuss, in dem junge Leute mit Trisomie 21 ihre Vorlieben in Bezug auf Europa präsentieren (Reisen, Essen etc.) und ein buntes, tendenziell spaßbesetztes Bild von Europa zeichnen, und zum anderen den Zeichentrickfilm „Rachel aus Zentralasien“, der von einer Flüchtlingsfamilie und deren ambivalenten Erfahrungen mit Europa (Abschiebung, Wiederaufnahme) handelt; im letzteren Fall erscheint Europa als Ort der Zuflucht und der Bedrohung zugleich. Abschließend gibt *Ballis* didaktische Hinweise für den sinnvollen Umgang mit solchen Filmangeboten.

Auch *Stefan Hackl* und *Lea Zuromski* analysieren eine Präsentation von Europa im Internet, und zwar in einem YouTube-Video, in dem ein jugendlicher Video-Blogger sich mit dem Themenkomplex Nation, Europa und EU auseinandersetzt und seine Auffassung offensichtlich anderen Jugendlichen vermitteln möchte. *Hackl* und *Zuromski* begründen die Notwendigkeit, das Videoportal YouTube als non-formales Bildungsmedium ernst zu nehmen (die gegenwärtige Diskussion um Video-Blogger wie Rezo und LeFloйд bestätigt diese Notwendigkeit eindrücklich!) und sich entsprechend medienkritisch mit den Inhalten auseinanderzusetzen.² Mittels eines interdisziplinären Mixed-

² Am 18. Juni 2019 berichtete die Körber Stiftung in einer Pressemeldung unter der Überschrift „YouTube sticht Schule“, dass einer aktuellen Untersuchung des mmb Instituts im Auftrag der Körber Stiftung zufolge 87 Prozent der Mädchen und 93 Prozent der Jungen im Alter von 12 bis 19 Jahren YouTube mehrmals in der Woche nutzen. Nach „Unterhaltung“ und „Zeitvertreib“ ist für immerhin 38 Prozent der Jugendlichen

Methods-Ansatz aus linguistischer Inhaltsanalyse, kommunikationswissenschaftlicher Bildinhaltsanalyse sowie Verfahren der Film- und Fernsehanalyse decken sie die verzerrende Darstellung von vermeintlich objektiven Sachverhalten und die manipulative visuelle Präsentation des Vloggers von sich selbst (als Vertreter der deutschen Nation: sehr positiv) und von den „Gegnern“ Deutschlands (EU-Befürworter*innen: sehr negativ) auf. *Hackl* und *Zuromski* verweisen auf die Notwendigkeit, junge Menschen für solche Analysen zu sensibilisieren.

Europäisierung von Geschichtsnarrativen in Bildungsmedien?

Möglichkeiten und Grenzen einer „Europäisierung“ von nationalen Geschichtsnarrativen loten die drei konzeptionell ausgerichteten Beiträge der dritten Textgruppe aus.

Susanne Popp gibt zunächst einen kurzen Überblick über geschichtsdidaktische Ansätze, um im Geschichtsunterricht neben der nationalen Identität auch eine „Europäisierung“ des Geschichtsbewusstseins zu befördern, d.h. eine Kultur des Perspektivenwechsels, des Dialogs und der wechselseitigen Anerkennung. Einen möglichen Anknüpfungspunkt für solche Perspektivenwechsel sieht *Popp* im gemeinsamen Bilderkorpus, denn einer Untersuchung zufolge werden in den Geschichtslehrbüchern von 30 Europarat-Staaten dieselben 15 Historiengemälde und Fotos signifikant häufiger wiedergegeben als andere Abbildungen, wenn natürlich auch durchaus unterschiedlich konnotiert. Es zeigt sich, dass es europaweit in vielen nationalgeschichtlichen Narrativen vergleichbare politikgeschichtliche Schnittpunkte – wie Revolutionen oder Konferenzen – gibt. Neben der Nutzung der dahinterliegenden gemeinsamen europäischen Erfahrungen plädiert *Popp* für einen stärkeren Einbezug von sozial-, mental- und alltagsgeschichtlichen Themen im Geschichtsunterricht, denn auch in diesen – in Lehrplänen und Bildungsmedien bislang eher vernachlässigten – Hinsichten gibt es vielfache Berührungen und wechselseitige Beeinflussungen in Europa, z.B. in Bezug auf Auswirkungen der Industriellen Revolution und auf die Bekämpfung von Seuchen.

Einen anderen Zugang, der ebenfalls nach Möglichkeiten einer „Europäisierung“ von nationalen Geschichtsnarrativen fragt, wählt *Andreas Hiller*, der in deutschen Bildungsmedien die Darstellung sogenannter „Erinnerungsorte“ analysiert. Dabei sucht er gezielt nach der – textlichen und/oder bildlichen – Darstellung von europäischen Erinnerungsorten, also solchen, die für mehrere europäische Länder bedeutsam sind, die aber nicht in Deutschland selbst liegen, beispielsweise also Versailles, Wien, Stalingrad und Auschwitz. *Hiller* vergleicht das Vorkommen solcher Orte und die mögliche Nutzung ihrer Darstellung für eine europäische Perspektive im meistgenutzten deutschen Geschichtsbuch für die Oberstufe, im Online-Bildungsmedien-Portal des Deutschen Historischen Museums und im ZUM-Wiki, einer Medienplattform für Lehrkräfte. Es zeigt sich, dass das Buch im Vergleich mit den Angeboten im Internet deutlich mehr europäische Erinnerungsorte und auch die umfangreichsten Erläuterungen enthält, allerdings überwiegend sachorientiert und deskriptiv. Mit Blick auf die aktuelle Europamüdigkeit auch vieler junger Menschen kritisiert *Hiller*, dass das Buch zu wenig anschauliche und/oder emotional berührende Inhalte bietet, beispielsweise in Gestalt von Fotos und

„Informationsbeschaffung“ ein wichtiger Nutzungszweck. In der Pressemitteilung heißt es: „Dass auch Wissensvermittlung zunehmend dort stattfindet, stellt eine ernsthafte Herausforderung für unser Bildungssystem dar, auf die sich Schule einstellen muss“ – und die die Bildungsmedienforschung ernst nehmen muss.

biographischen Erinnerungen oder auch über Links zu relevanten Spielfilmen. Solche Inhalte würden von den Schüler*innen vermutlich eher als Identifikationsangebote in Bezug auf ein gemeinsames Europa angenommen.

Stefania Carioli fragt danach, wie die sogenannte „Digital History Education“ – digitale Geschichtsbildung – für eine Europäisierung von nationalen Geschichtsnarrativen genutzt werden könnte. Angesichts der Tatsache, dass im Internet die unterschiedlichsten geschichtlichen Inhalte – auch mit Blick auf Europa – präsentiert werden, ohne dass diese „öffentliche Geschichte“, anders als offizielle Bildungsmedien, einer Qualitätskontrolle unterzogen wird, fordert *Carioli* eine kritische Medienbildung auch im Geschichtsunterricht; dadurch sollten Lernende in die Lage versetzt werden, quellenkritisch zu arbeiten, d.h., die Herkunft, Entstehung und Wirkabsicht solcher Geschichtsdarstellungen zu erkennen. Mit Blick auf das Thema Europa schlägt sie vor, frei verfügbare Propaganda-Plakate – hier z.B. aus dem Ersten Weltkrieg – von verschiedenen kriegsbeteiligten europäischen Staaten vergleichend zu analysieren und die Schüler*innen damit sowohl in Bezug auf die konkreten Plakate als auch auf Medien generell für Verfahren der (auch subtilen) Manipulation hellsichtig zu machen.

Bi-, multi- und transnationale Bildungsmedien in Europa – Beispiele und Initiativen aus Vergangenheit und Gegenwart

Die letzte Textgruppe umfasst Beiträge, die konkrete Bildungsmedieninitiativen und -projekte vorstellen und analysieren, die innerhalb Europas bi-, multi- oder auch transnational ausgerichtet sind. Dazu zählen sowohl historische als auch hochaktuelle Beispiele. Der Block schließt zugleich Texte ein, die sich mit transregionalen Bildungsmedien beschäftigen.

Im ersten Beitrag diskutiert *Peter Menck* die Frage, worin der große Erfolg der paneuropäischen Schulbücher des Johann Amos Comenius (1592–1670) begründet lag. Die in der damaligen mitteleuropäischen Lingua Franca – d.h. auf Latein – verfassten Schulbücher waren von ihm als Lehrwerke für Lernende in ganz Europa konzipiert. Sie transportierten in Wort und Bildern ein (christlich-mitteleuropäisches) Weltbild, das universal, zumindest aber paneuropäisch zu sein beanspruchte. Tatsächlich fanden diese Schulbücher in zahlreichen Ländern Europas Verbreitung. Die Fragwürdigkeit des universalistischen Anspruches von Comenius zeigt sich nach Auffassung von *Menck* darin, dass die Bücher zumeist in die jeweiligen Landessprachen übersetzt wurden. Ihren grenzüberschreitenden Erfolg schreibt er damit weniger einem europaweit identischen Weltbild als vielmehr der didaktischen Qualität der Bücher zu.

Auch der Beitrag von *Werner Wiater* befasst sich in historischer Perspektive mit grenzüberschreitenden Bildungsmedien – mit den sogenannten „Spielgaben“ von Friedrich Fröbel (1782–1852), die bereits zu seinen Lebzeiten und bis heute große Anerkennung und Verbreitung gefunden haben; dies geschieht meist in Verbindung mit der von ihm begründeten Form der Kleinkinderbetreuung – dem Kindergarten –, der daran gekoppelten Ausbildung von Kindergärtnerinnen und, zumindest in Teilen, seiner besonderen Erziehungs- und Bildungstheorie. *Wiater* ordnet die Spielgaben in diesen größeren Rahmen ein, begründet ihre Kategorisierung als Bildungsmedien und beschreibt die Wege ihrer europa- (und welt-)weiten Verbreitung. Dabei kam Fröbel selbst und seiner unermüdlichen Reise- und Gründungstätigkeit, vor allem aber dem länderübergreifenden

Netzwerk seiner Schüler*innen und deren persönlichem Engagement der entscheidende Einfluss zu.

Britta Juska-Bacher betrachtet deutschschweizerische Fibeln im Spannungsfeld von sprachlicher Regionalität und Internationalität von 1900 bis zur Gegenwart. In einem Europa der Regionen eröffnet sich gerade in mehrsprachigen Ländern wie Italien und der Schweiz ein Spannungsfeld zwischen der Wahrung der regionalen Identität zum einen sowie der nationalen Vergemeinschaftung zum anderen und schließlich gar einer transnationalen Perspektive und zeigt wie in einem Brennglas die Herausforderung, vor der die Länder Europas zwischen Nationalität und Europäisierung stehen. *Juska-Bacher* erläutert die Stellung und Bedeutung des Dialekts in der Deutschschweiz im 20. Jahrhundert und beschreibt einzelne, teilweise politisch motivierte Wellen der besonderen Wertschätzung des Dialekts in diesem Zeitraum. Im Anschluss daran untersucht sie 73 Fibeln aus 13 Deutschschweizer Kantonen und arbeitet bei denjenigen, die Dialekt einschließen, dessen didaktische Funktion heraus. Seit den späten 1960er-Jahren ist der Dialekt-Anteil in den Fibeln fast vollständig verschwunden. Dafür macht *Juska-Bacher* mehrere Gründe geltend, beispielsweise den viel früheren Kontakt der Kinder mit der deutschen Hochsprache über diverse Medieneinflüsse, aber auch die gestiegene Mobilität von Familien. Abschließend zeigt sie an Beispielen auf, dass Erstlesemittel in der Deutschschweiz stattdessen begonnen haben, auf die Internationalisierung der Schülerschaft zu reagieren, indem sie z.B. fremdsprachige Grußformeln integrieren.

Der Beitrag von *Robert Maier* gibt einen Überblick über europäische bi- und multilaterale Bildungsmedienaktivitäten etwa von der Mitte des 20. Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Die Darstellung beginnt mit gemeinsamen Schulbuchempfehlungen, die nach dem Zweiten Weltkrieg von ehemaligen Kriegsgegnern in bilateralen Kommissionen (z.B. der deutsch-polnischen Schulbuchkommission) erstellt wurden. Eine Steigerung stellen duale Geschichtsbücher dar, die den Versuch unternehmen, in den jeweils eigenen Ausgaben auch konträre Auffassungen darzustellen. Die erste Stufe gemeinsamer Bildungsmedien sind sogenannte bi- oder multinationale Quellensammlungen, wie sie zurzeit z.B. in den Konfliktregionen Südosteuropas wechselseitig bereitgestellt werden.³ Über binationale Lehrerhandreichungen führt die Entwicklung über gemeinsam verfasste Geschichtsbücher zum Einsatz in beiden Ländern (z.B. Deutschland und Frankreich bzw. Polen) bis hin zu multi- und supranationalen audiovisuellen Unterrichtsmedien. Diese Entwicklungen machen Mut zu weiteren Anstrengungen, europäische „Beziehungsgeschichten“ (*Maier*) im Dialog zu verfassen.

Anne Bruch und *Steffen Sammler* stellen in ihrem Beitrag Initiativen von europäischen Institutionen seit den 1950er-Jahren vor, mit Hilfe der neuen Medien Unterrichtsfilm und Schulfernsehen die Bildung für Europa zu fördern, und führen deren Beschreibung mit den entsprechenden Hoffnungen und Erwartungen in Bezug auf die didaktischen Möglichkeiten der neuen Medienformate zusammen. Entscheidende Bedeutung kommt dem 1967 von der europäischen Kommission gegründeten „Comité Européen de télévision scolaire“ zu, dem zu Beginn bereits fünf nationale Sendeanstalten (aus Belgien, Deutschland, Frankreich, den Niederlanden und Italien) angehörten und aus dessen Arbeit in der

³ Dieses „Joint History Project“ wurde im Rahmen der Tagung, aus der dieser Band hervorgegangen ist, von dem serbischen Wissenschaftler und Geschichtslehrer Vladimir M. Kaljević vorgestellt, der leider völlig überraschend und viel zu früh im vergangenen Jahr verstorben ist.

Folgezeit zahlreiche gemeinsame Produktionen hervorgingen. Inhaltlich boten diese eine neue Sicht auf die europäische Vergangenheit und vermittelten vielfach eine – im Vergleich zum Schulbuch – modernere, problem- und handlungsorientierte Sicht auf die europäische Vergangenheit, indem sie beispielsweise nicht politische Ereignisse, sondern Erfindungen und (geistes-)wissenschaftliche Errungenschaften, die ganz Europa beeinflusst haben, in den Mittelpunkt stellten. Auch auf dem Gebiet der Didaktik gaben sie bis heute nachwirkende wichtige Anregungen (Stichwort: exploratives Lernen).

Ein aktuelles Bildungsmedium der EU – die Broschüre „Sophie und Paul entdecken Europa“ – analysiert *Tobias Heinz* aus linguistischer Perspektive. Das Europaparlament und die Europäische Kommission möchten mit dieser Publikation, die angeschaut, gelesen und ausgemalt werden kann und auch kleine Aufgaben enthält, Kinder für die EU und ihre Verdienste interessieren. Mit einer multimedialen Bild-Text-Analyse zeigt der Verfasser, dass die Texte und vor allem die Abbildungen – offensichtlich gegen ihre Absichten – durch ihre Komplexität und durch symbolische Überfrachtung die anvisierten Kinder überfordern dürften. Außerdem arbeitet er heraus, dass durch die Broschüre Stereotypen über nationale Identitäten transportiert werden, die eine Homogenität von Bevölkerungsgruppen und ihren Eigenschaften suggerieren; gerade dies aber könnte das Bildungsziel der EU-Publikation, neue und überraschende Sichtweisen zu eröffnen und gemeinsame europäische Identifikationsangebote zu machen, eher konterkarieren.

Abschließend sollen drei nicht von der EU, sondern von einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. deren aneinandergrenzenden Teilregionen initiierte Projekte vorgestellt und darauf hin befragt werden, welchen Beitrag sie möglicherweise zu einer besseren Identifikation junger Menschen mit Europa leisten können.

Katja Gorbahn untersucht drei Internetplattformen für das historische Lernen in der Grenzregion zwischen den EU-Mitgliedsstaaten Dänemark und Deutschland (Sønderjylland [Südjylland] und Schleswig) und fragt danach, welche Identitätskonstruktionen diese in Bezug auf das eigene Land und auf Europa anbieten; dabei handelt es sich um ein zweisprachiges virtuelles Museum, das nach gemeinsamem Start nur noch von der Universität Flensburg weitergeführt wird, ein rein dänisches, vom Staat initiiertes Lernangebot zum Geschichts- und Kulturerbe und einen zweisprachigen Kurs im Rahmen eines länderübergreifenden sogenannten „Interreg“-Projektes. Anhand einer Totalanalyse aller Textstellen, die die jeweiligen Landesbezeichnungen oder das Lexem „europ“ enthalten, zeigt *Gorbahn*, dass das Konzept der Nation und ihrer Besonderung gegenüber anderen Staaten in allen drei Angeboten dominiert. Nur in Ansätzen sind Zugänge erkennbar, die einen Umgang mit der europäischen Dimension jenseits national-homogenisierender Konstruktionen eröffnen könnten, etwa wenn der Austausch zwischen Nationalkulturen explizit thematisiert oder das Vorhandensein von Nationalstaaten als spezifisches europäisches Phänomen erörtert wird.

Ebenfalls um das europäische Kulturerbe geht es in einem Denkmalprojekt, das in der Grenzregion zwischen den EU-Mitgliedsstaaten Polen und Deutschland (Wojewodschaft Lebus und Brandenburg) durchgeführt wurde. *Andrea Richter* stellt dieses Projekt vor, das im Rahmen des Europäischen Kulturerbejahres 2018 stattfand. Dabei erstellten Schüler*innen verschiedener Schularten (Grund- und weiterführende Schulen) aus beiden Ländern eine Fotoreportage über Schlösser und Herrenhäuser der Region, zum einen für eine Ausstellung, zum anderen für eine anschließende Publikation. *Richter* analysiert das Vorgehen und die Resultate aus denkmalpädagogischer Perspektive und kommt zu

einer insgesamt positiven Beurteilung hinsichtlich der beschrittenen Lernwege, der interdisziplinären Zugänge und der kognitiven, emotionalen und sozialen Lernanteile. Dass das Projekt tatsächlich zu einem wechselseitigen Austausch der polnischen und der deutschen Schüler*innen führte und beim Aufsuchen historischer Spuren (etwa der Wunden des Zweiten Weltkrieges auf beiden Seiten der Grenze) für das gemeinsame (baukulturelle) Erbe sensibilisieren konnte, könnte möglicherweise darauf zurückzuführen sein, dass hier keine fertigen Bildungsmedien vorgelegt wurden, sondern diese mit klarer Aufgabenstellung selbständig erschlossen (die Bauten) und dokumentiert (Ausstellung und Publikation) wurden. *Richter* weist ausdrücklich auf den großen Aufwand hin, den die Durchführung eines solchen Projektes für die unmittelbar Beteiligten bedeutet.

Den Abschluss des Bandes bildet ein Bericht von *Christiane Brandau* über das deutsch-polnische Geschichtsbuchprojekt „Europa – Unsere Geschichte“, das – 2006 vom damaligen deutschen Außenminister Frank-Walter Steinmeier angeregt – 2008 offiziell von den Regierungen beider Länder initiiert wurde. Der deutsch-polnischen Projektgruppe gehören wissenschaftliche und politische Akteure beider Seiten an, darunter *Brandau* selbst. Ziel ist eine Schulbuchreihe, die im Geschichtsunterricht der Sekundarstufe I in beiden Ländern eingesetzt werden kann, also auch beiden Lehrplänen entspricht, und die den Schüler*innen die – gemeinsame – Geschichte Europas, z.T. im weltgeschichtlichen Kontext, vermitteln soll. Angesichts der schwierigen Geschichte beider Länder miteinander, auf die *Brandau* ausdrücklich hinweist, kann die bildungs- und wissenschaftspolitische Bedeutung des Projekts nicht hoch genug eingeschätzt werden. Der Beitrag macht an Beispielen aus den bereits erschienenen zwei Bänden, die die Zeit von der Urgeschichte bis 1815 umfassen, exemplarisch deutlich, welche Kärnerarbeit darin steckt, ein für beide Seiten tragbares Narrativ zu erarbeiten, z.B. in Bezug auf die Bedeutung Napoleons für das jeweilige Land.

Welche Kraftanstrengung bei der Bearbeitung der Bände zum 19. und 20. Jahrhundert erforderlich ist, lässt sich nur erahnen. Doch der Bericht über dieses konkrete Projekt macht Mut, an Bildungsmedien für Europa und an dem gemeinsamen Haus Europa selbst mit aller Kraft weiterzuarbeiten – gegenwärtigen Widrigkeiten und Problemen zum Trotz!

Die Europäische Union konnte bei den jüngsten Europa-Wahlen zwar viele Anhänger mobilisieren; allerdings ist auch sichtbar geworden, dass sie immens an Attraktivität eingebüßt hat. Eine Wiederbelebung der europäischen Idee von Menschenrechten, Demokratie, Freiheit und Toleranz und damit auch des Wertefundaments der Europäischen Union kann allerdings nur gelingen, wenn eine deutliche Mehrheit der Bürger*innen Europas mitzieht.

Hierfür kommt den Bildungsinstitutionen vom Kindergarten über die Schule und außerschulische Jugendbildungsstätten bis zu Einrichtungen der Erwachsenenbildung eine immense Bedeutung zu. In all diesen Institutionen kommen Bildungsmedien zum Einsatz; von daher ist es von hoher Relevanz, dass sich Bildungsmedienforscher*innen mit Fragen auseinandersetzen, wie Europa in Bildungsmedien in Geschichte und Gegenwart repräsentiert wurde und wird, ob und, wenn ja, wie die Vorteile der EU und eines Europa ohne Grenzen und auf menschenrechtlichem Fundament jungen Menschen nahegebracht werden oder ob nationale Vorurteile und Stereotypen Platz finden oder gar überwiegen. Eine wichtige, hoffnungsvoll stimmende Perspektive bieten in diesem Zusammenhang gemeinsame Bildungsmedienprojekte verschiedener europäischer Länder, die in diesem Band ebenfalls vorgestellt werden.

Die Herausgeberinnen

Prof. Dr. Annemarie Augschöll Blasbichler, geb. 1968, ist Professorin für Geschichte der Pädagogik an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen (Südtirol-Italien).

Prof. Dr. Eva Matthes, geb. 1962, ist Lehrstuhlinhaberin für Pädagogik an der Universität Augsburg.

Sylvia Schütze, geb. 1957, ist wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Fakultät für Erziehungswissenschaft der Universität Bielefeld.

978-3-7815-2337-1



9 783781 523371